UMBRACOKALASET

ランツ

Hur beställa mat på japanska fick mig att inse varför många väljer bort Umbraco

Johannes Lantz - webbutvecklare

OM MIG

Johannes Lantz

Lantzify

Webbutvecklare - Skåne - ~10 år med Umbraco

GitHub	github.com/Lantzify
LinkedIn	in/johannes-lantz
Blogg	ランツ.dev lantzify.dev



OM MIG

- Import / export / move dictionary items
- Auto Dictionaries / uSupport / Auto Block List / UmbracoNaviHideIcon

  Auto Dictionaries - nominerad två gånger till Umbraco Package Awards

---

- Japan fantast
- Bott & pluggat japanska i Japan i 4 månader

UMBRACOKALASET

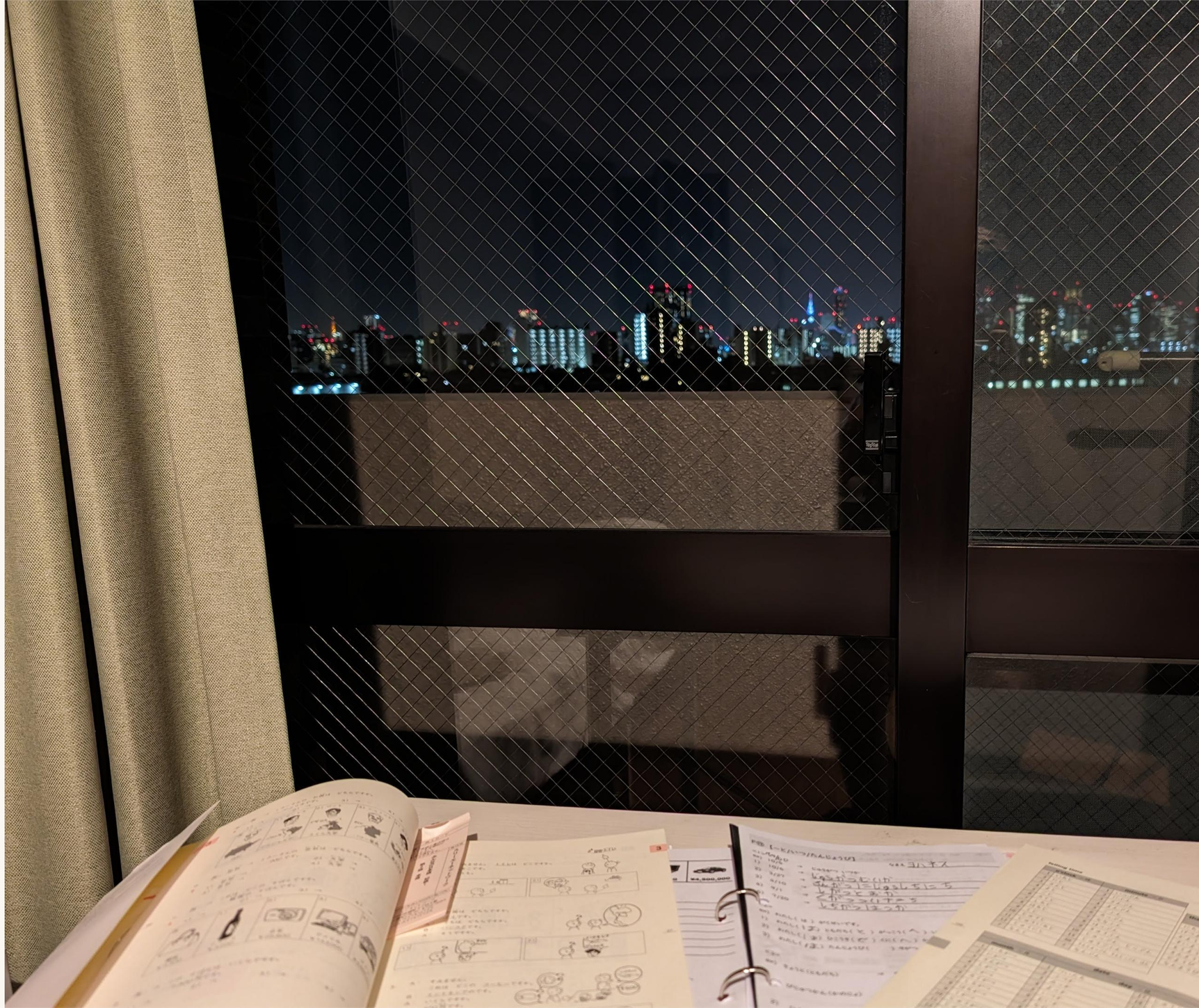
ランツ

Hur beställa mat på japanska fick mig att inse varför många väljer bort Umbraco

Johannes Lantz - webbutvecklare

KYOTO

En sen vardagskväll



KYOTO

Letandet börjar



RESTAURANGEN

Problem

01 Personalen kunde inte Engelska

02 Min Japanska var horribel

03 Menyn på handskriven Japanska



Engelska

Meny

Traditionell meny vi är vana vid

Chez Umbraco

RESTAURANG & BACKOFFICE

est. 2004 · Odense · the friendly kitchen

APÉRITIFS

Nucache cold brew 65
Served chilled. Occasionally needs rebuilding.

H5YR highball 85
Raised toward anyone who helped you today.

The Danish old fashioned 95
Bitter at first. The community warms it up.

SMALL NODES

Doc type antipasto 110
Assorted properties on one composition board.

Block grid bruschetta 125
Stackable, configurable, three hours to arrange.

Nested content nachos 95
Discontinued. Still ordered daily.

Dictionary item dip 90
Seven languages, one missing translation.

SOUPS & SALADS

Examine consommé 120
Clear and indexed. May need rebuilding.

Composition salad 105
Inherits ingredients from any other salad.

Recycle bin bisque 75
Yesterday's unpublished items. Recoverable.

PUBLISHED PLATES

Surface controller steak 285
Medium rare. Posts back to itself.

ModelsBuilder meatballs 245
Danish. Regenerated on every build.

Bellissima bouillabaisse 320
Rewritten in Lit. The chef insists it's better.

uSync schnitzel 265
Identical on every environment.

Delivery API carpaccio 275
Served entirely headless.

SIDES

Umbraco Forms fries *licensed separately* 55

Health check hash browns *all green* 45

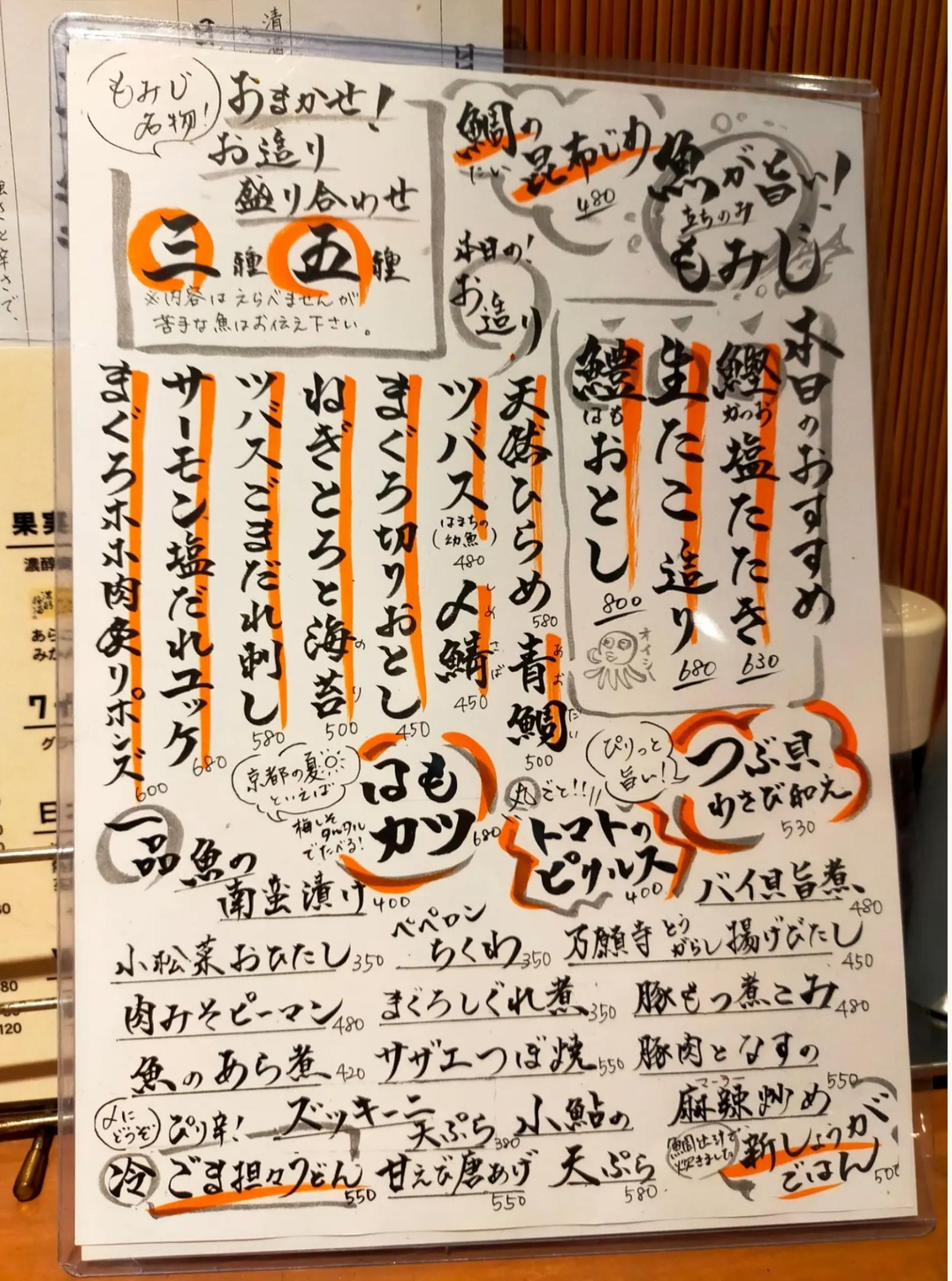
Log viewer lentils *warnings only* 40

DESSERTS

Save and publish pudding 95
Two spoons. Since v14 they do different things.

Codegarden cake 150
Served once a year. Everyone hugs.

Tiptap tiramisu 110
Replaced the old TinyMCE recipe.



Japansk meny

Menyn jag mötte

Traditionell 居酒屋 (izakaya) meny

Trött, Hungrig & Förvirrad.

Jag ger snart upp.

Jag pekade och gestikulerade.



焼き鳥

Yakitori

Kol grillade grillspett med olika köttstycken

Jag stannade,
där många valt att gå till McDonald

Inga tydliga tecken.

Ingen tydlig signal.

Efter min resa



BLOGG

ランツ.dev

BLOGG

lantzify.dev

ランツ.dev



Om Umbraco, på japanska

Problem jag stött på, guider, och försök att sprida Umbraco kunskap vidare.

Qiita

Japans svar på dev.to (blogg platform)

Umbraco

1 記事
1 フォロワー

記事をフォロー中
質問をフォローする

Umbracoに関するコンテンツ

記事 質問 ストックリスト

@shwld
2015年12月15日

Umbraco as a Service(Uaas)についての概要

.NET Umbraco

♡ 1

1

ユーザーランキング 週間 月間 年間
集計中

Organizationランキング 月間 すべて

© 2011-2026 Qiita Inc.



Hur användarvänligt är Umbraco egentligen på japanska?

Hur tillgängligt är Umbraco för någon som inte har engelska som förstaspråk?

UPPSÄTTNING

Umbraco 17.0.1

Ny installation, aktuell version vid undersökningen.

Clean starter kit

Paul Seals starter kit, översatt till japanska.

Rollen: editor

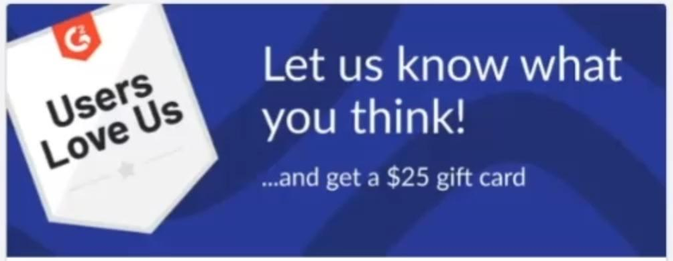
Uppgift: skapa ett blogginlägg.

UNDERSÖKNING

Demo

Disclaimer: Dramatiserad av mina upplevelser under en längre period

コンテンツ
ホームページ
ごみ箱



Write an honest review and get rewarded

When you review Umbraco on G2 (an independent review site), you'll score a $25 gift card. Your valuable opinion helps guide improvements to our products, as we read every single review! And then it can help others make a decision when choosing the right CMS for them.

Review Umbraco on G2 now



Umbraco 13 reaches End-of-Life in 2026

On December 14, 2026, Umbraco version 13 will reach EOL. After this date, security patches and updates will no longer be provided for projects. If you have projects running Umbraco 13, you of course have options to ensure your projects remain updated and secure.

Discover your options



Webinar: From Running Projects to Growing Portfolios

Join us on Sep 10 to discover how Umbraco Cloud is used to scale delivery, reduce infrastructure overhead, and support growing client portfolios. Hear from ClerksWell and True Digital, explore the latest Cloud capabilities, and take part in a live Q&A.

Save your spot



Be part of the Umbraco Community

The Umbraco Community is at the heart of everything we do. Whether you're a developer, editor, marketer, or agency partner, there's a place for you here. Connect with others, contribute your knowledge, and get involved in a way that fits you — through meetups, forums, documentation, or open-source projects. Ready to join in?

RESULTAT

40

ställen med engelsk text under demon

Två anledningar

Två anledningar

01 Översättningen saknas

02 Texten är hårdkodad

AV 40 TEXTER

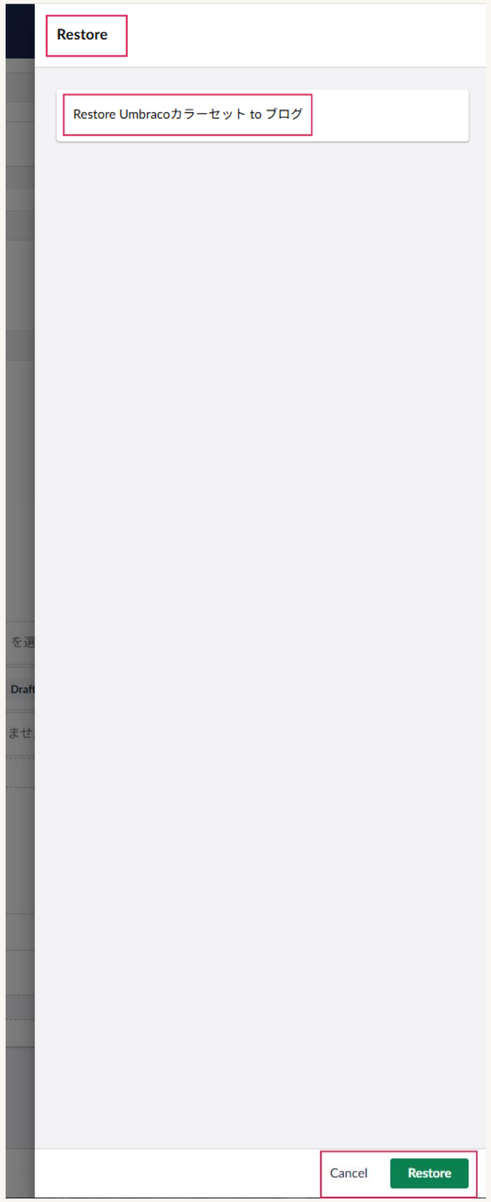
27

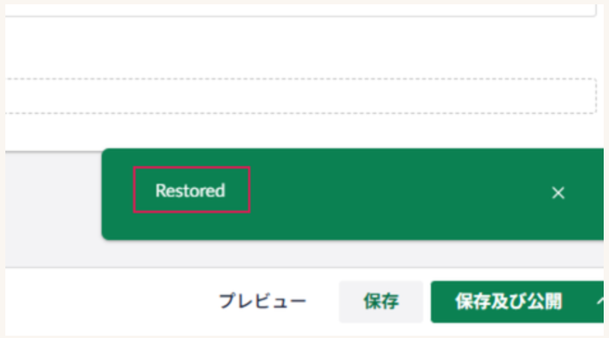
saknade översättning

13

var hårdkodade

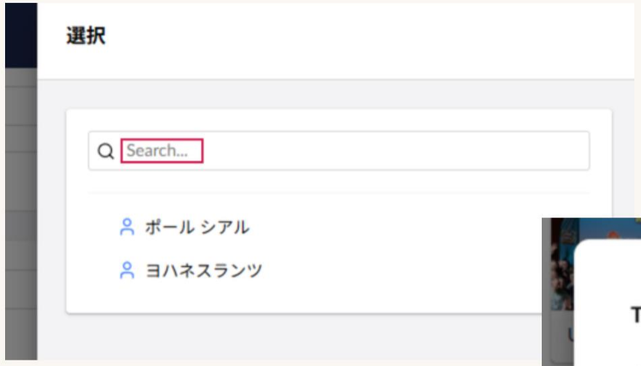
De 13 hårdkodade



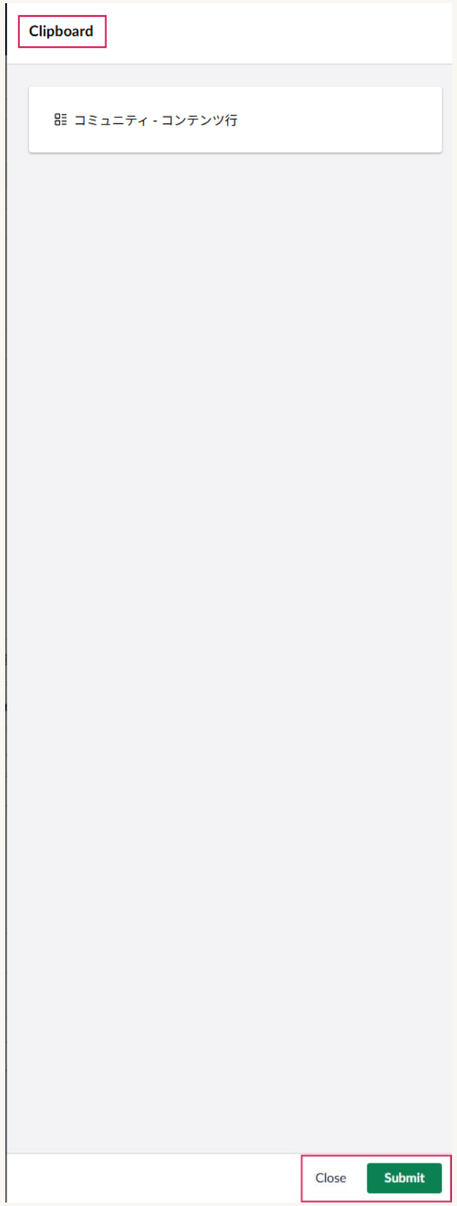












DASHBOARD

En dashboard som jämför alla språk

Engelska översättningsfilen = 100 %.

17.0.0

Översättningsgrad per språk

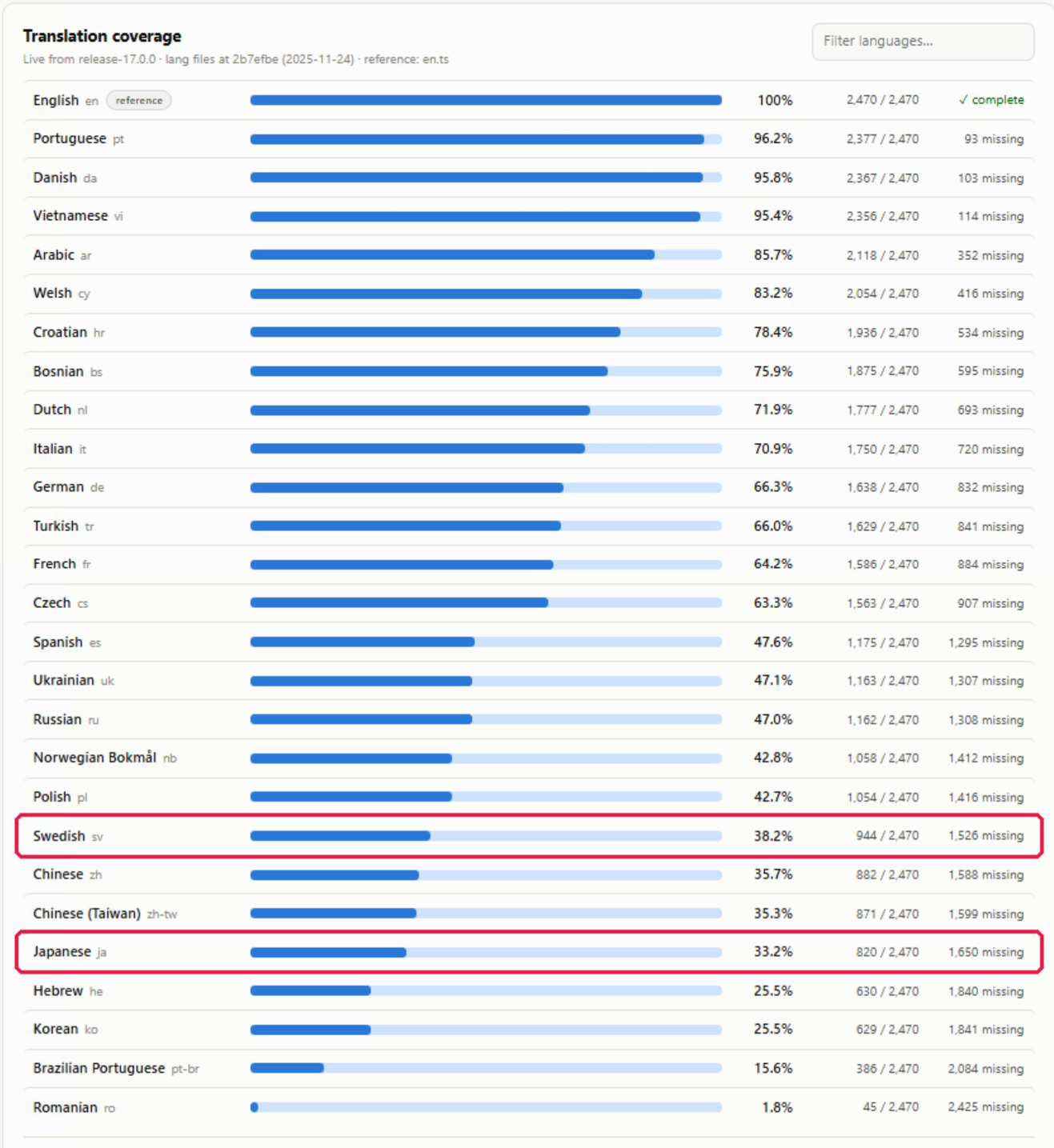
Engelska = 100 %



17.0.0

Svenska & Japanska < 40%

Engelska = 100 %



DEN ENGELSKA FILEN

2 470

översättningar totalt

MEN

~1 000 av 2 470 används

Resten används inte någonstans i koden.

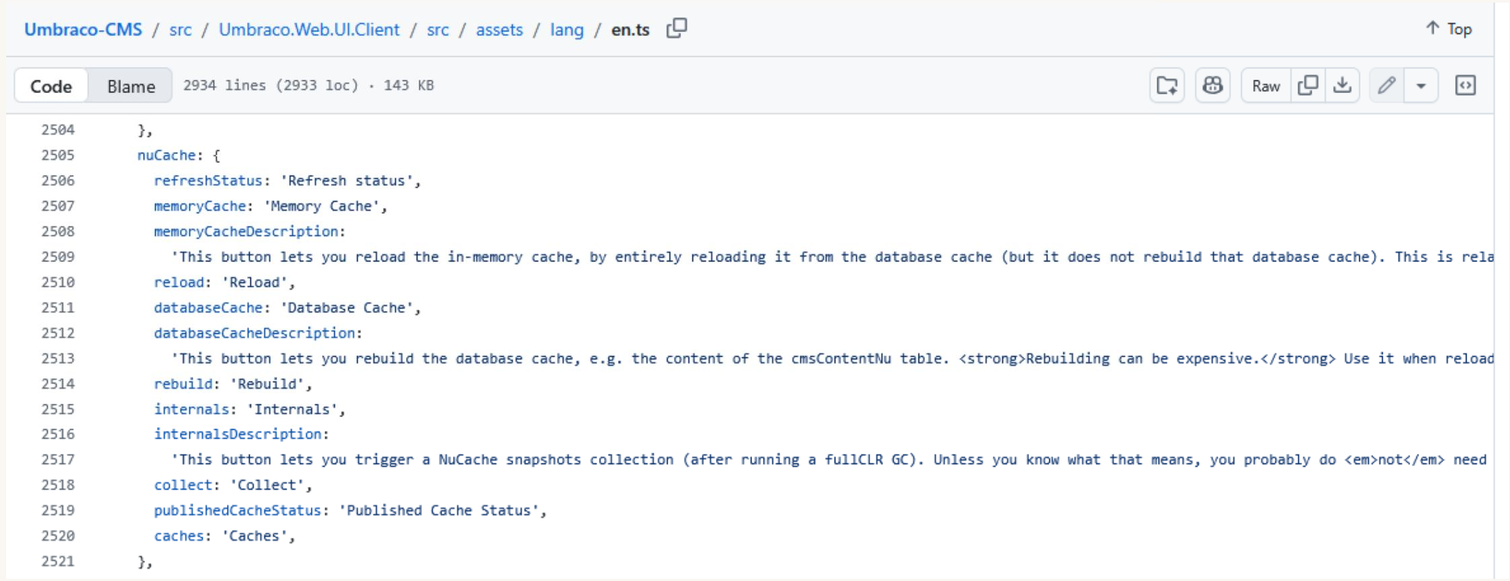
Problemet växer

01 Hårdkodade texter

02 Översättningar som saknas

03 Översättningar som inte används

Utdaterade översättningar



Umbraco-CMS / src / Umbraco.Web.UI.Client / src / assets / lang / **en.ts** ↑ Top

Code | Blame | 2934 lines (2933 loc) · 143 KB | Raw

```
2504      },
2505      nuCache: {
2506        refreshStatus: 'Refresh status',
2507        memoryCache: 'Memory Cache',
2508        memoryCacheDescription:
2509          'This button lets you reload the in-memory cache, by entirely reloading it from the database cache (but it does not rebuild that database cache). This is rela
2510        reload: 'Reload',
2511        databaseCache: 'Database Cache',
2512        databaseCacheDescription:
2513          'This button lets you rebuild the database cache, e.g. the content of the cmsContentNu table. <strong>Rebuilding can be expensive.</strong> Use it when reload
2514        rebuild: 'Rebuild',
2515        internals: 'Internals',
2516        internalsDescription:
2517          'This button lets you trigger a NuCache snapshots collection (after running a fullCLR GC). Unless you know what that means, you probably do <em>not</em> need
2518        collect: 'Collect',
2519        publishedCacheStatus: 'Published Cache Status',
2520        caches: 'Caches',
2521      },
```



Umbraco-CMS / src / Umbraco.Web.UI.Client / src / assets / lang / **en.ts** ↑ Top

Code | Blame | 2934 lines (2933 loc) · 143 KB | Raw

```
1881      },
1882      macro: {
1883        addParameter: 'Add parameter',
1884        editParameter: 'Edit parameter',
1885        enterMacroName: 'Enter macro name',
1886        parameters: 'Parameters',
1887        parametersDescription: 'Define the parameters that should be available when using this macro.',
1888        selectViewFile: 'Select partial view macro file',
1889      },
```

Problemet växer

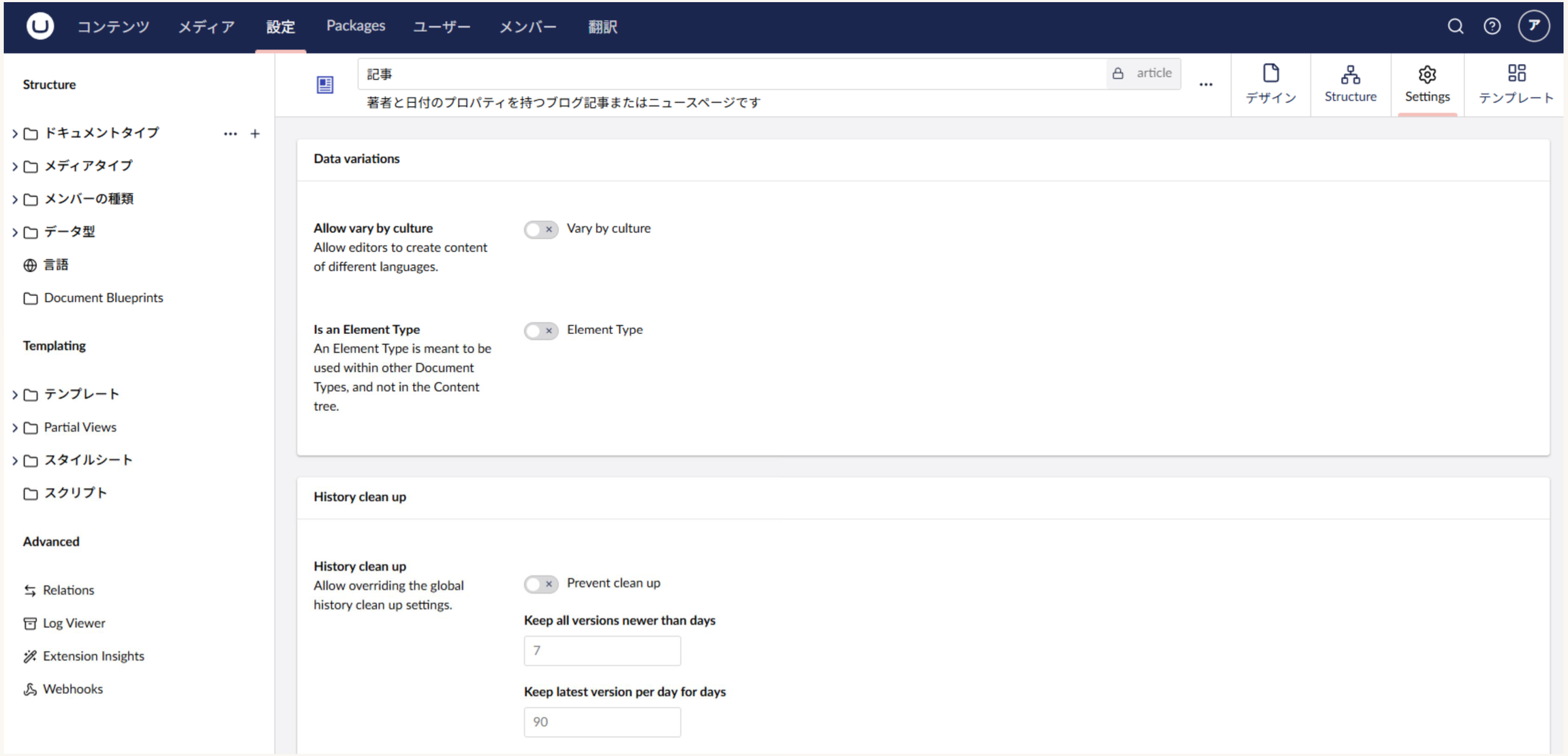
01 Hårdkodade texter

02 Översättningen saknas

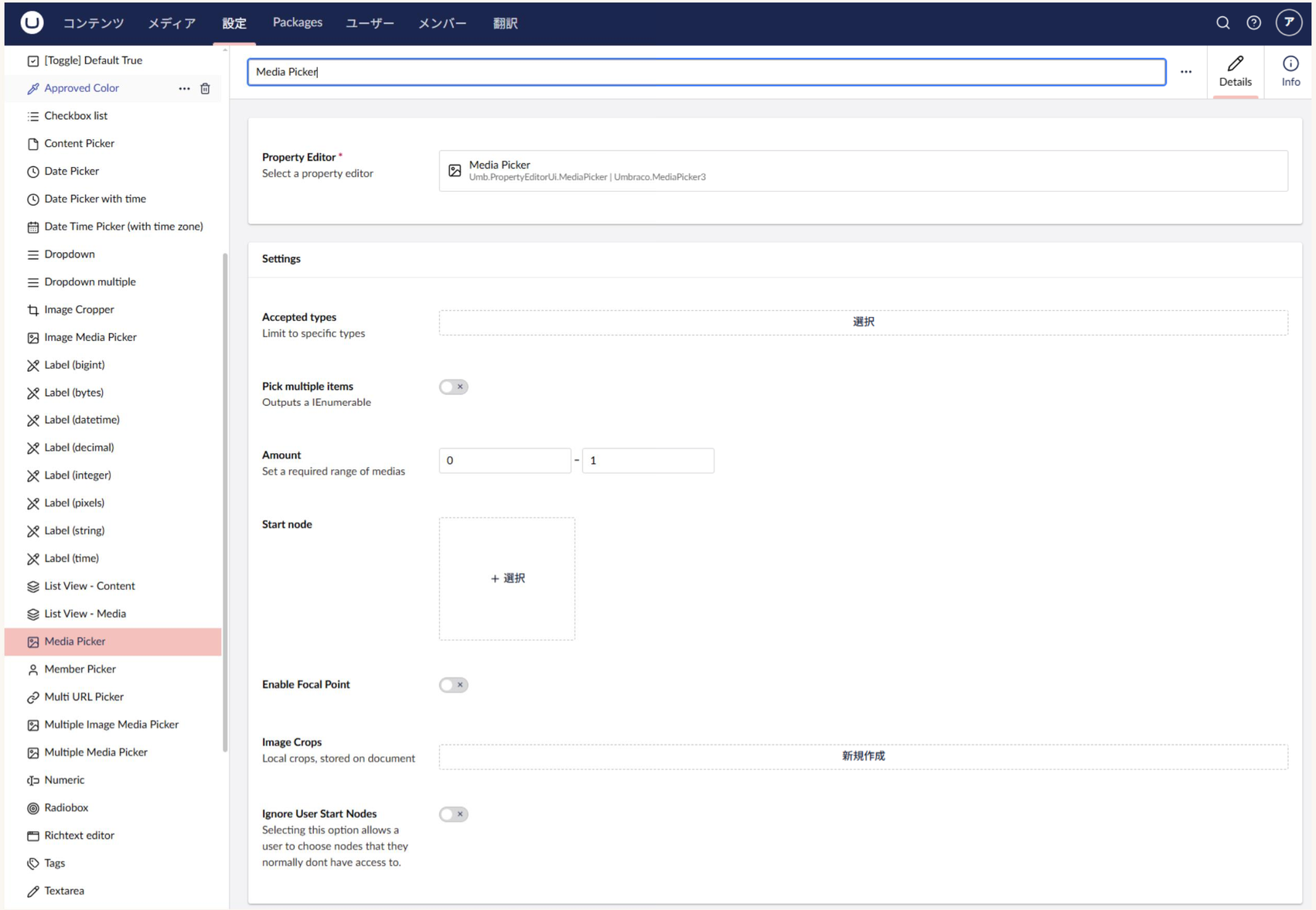
03 Översättningar som inte används

04 Ojämna översättningar mellan sektioner

Ojämna översättningar



Ojämna översättningar



Problemet växer

01 Hårdkodade texter

02 Översättningen saknas

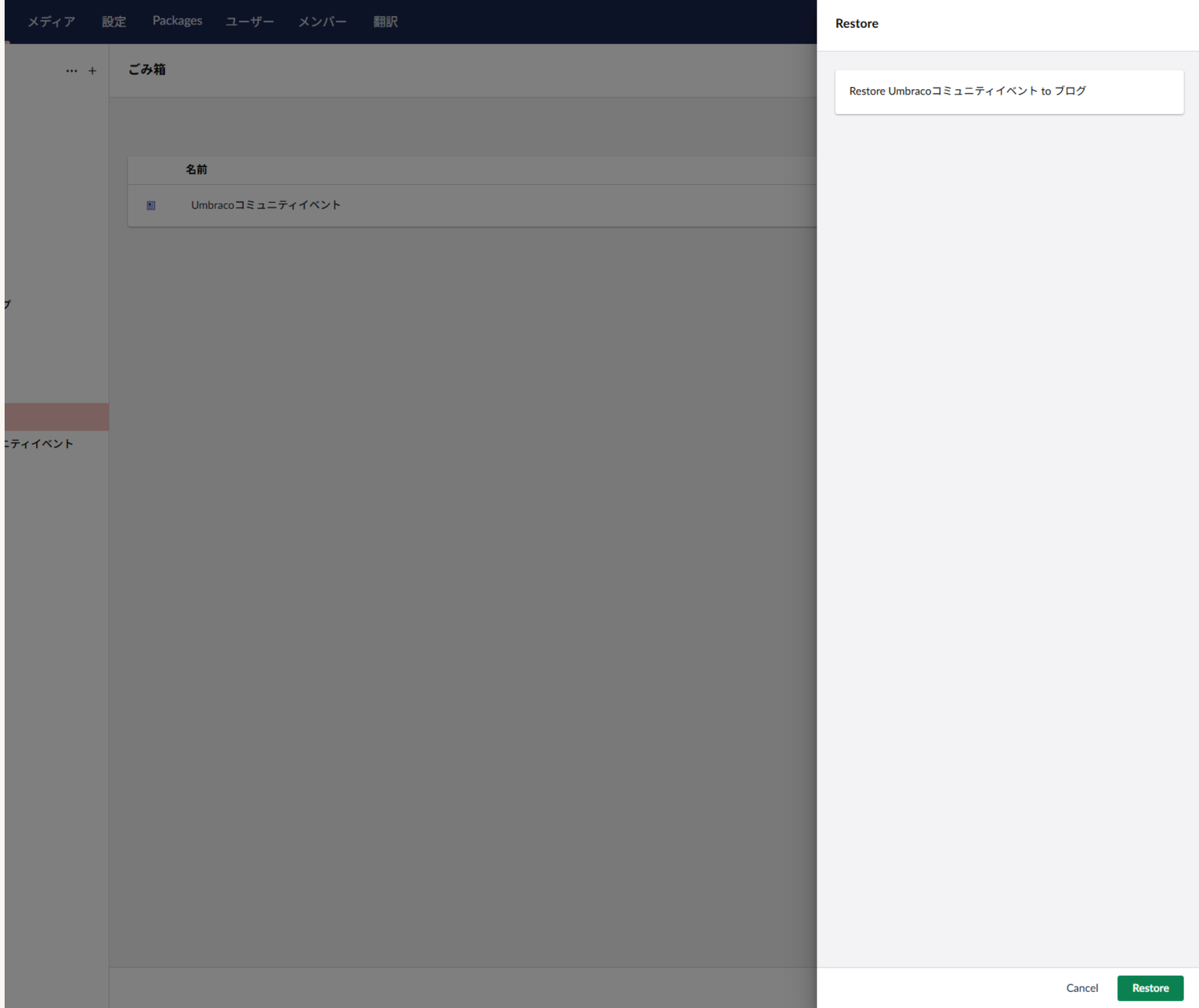
03 Översättningar som inte används

04 Ojämna översättningar mellan sektioner

Låt oss göra något åt detta!

Hårdkodad

Återställ-modalen



Återställ modalen Före

restore-from-recycle-bin-modal.element.ts v17.0.1

```
override render() {
    return html`
        <umb-body-layout headline="Restore">
            <uui-box>
                ${this._isAutomaticRestore
                        ? html`Restore ${this._restoreItemName} to ${this._destinationItemName}`
                        : this.#renderCustomSelectDestination()}
             </uui-box>
            ${this.#renderActions()}
          </umb-body-layout>`;
}

#renderActions() {
    return html`
        <uui-button slot="actions" id="cancel" @click="${this._rejectModal}"
                    label="Cancel"></uui-button>
        <uui-button slot="actions" color="positive" look="primary" @click=${this.#onSubmit}
                    label="Restore"></uui-button>`;
}
```

Återställ modalen Efter

restore-from-recycle-bin-modal.element.ts v17.0.1

```
override render() {
    return html`
        <umb-body-layout headline=${this.localize.term('general_restore')}>
            <uui-box>
                ${this._isAutomaticRestore
                        ? this.localize.htmlString('#recycleBin_restoreItemTo', this._restoreItemName,
                                                   this._destinationItemName)
                        : this.#renderCustomSelectDestination()}
             </uui-box>
            ${this.#renderActions()}
          </umb-body-layout>`;
}

#renderActions() {
    return html`
        <uui-button slot="actions" id="cancel" @click="${this._rejectModal}"
                    label=${this.localize.term('general_cancel')}></uui-button>
        <uui-button slot="actions" color="positive" look="primary" @click=${this.#onSubmit}
                    label=${this.localize.term('general_restore')}></uui-button>`;
}
```

Översättning med variabler

en.ts

```
restoreItemTo: (from: string, to: string) ⇒
                `Restore <strong>${from}</strong> to <strong>${to}</strong>`
```

restore-from-recycle-bin-modal.element.ts

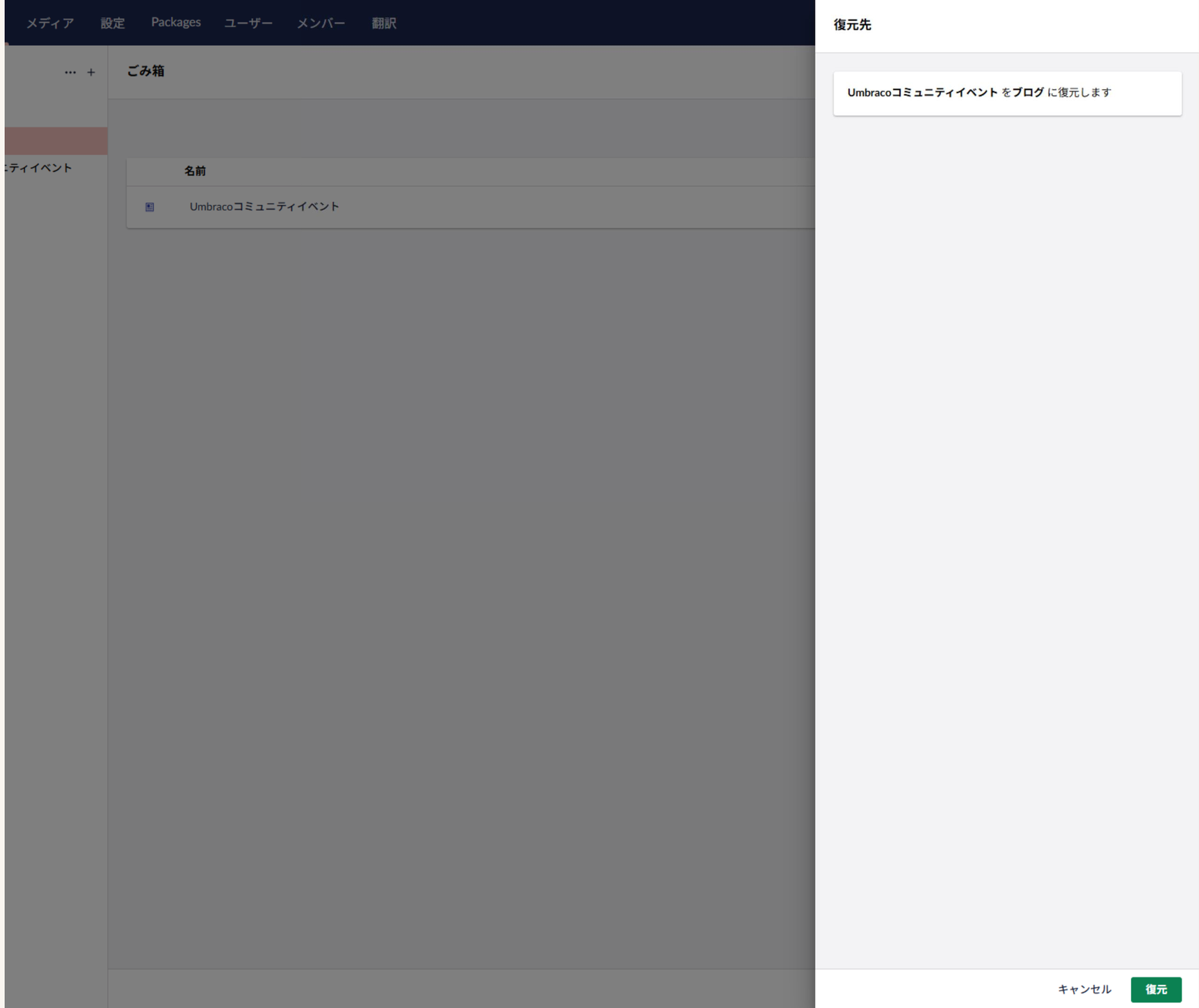
```
this.localize.htmlString('#recycleBin_restoreItemTo', 'Home', 'News')
```

Resultat

```
Restore Home to News
```

Översatt

Återställ modalen



Vanligt att använda Umbraco tillägg



Auto Dictionaries



Auto block list



uSupport

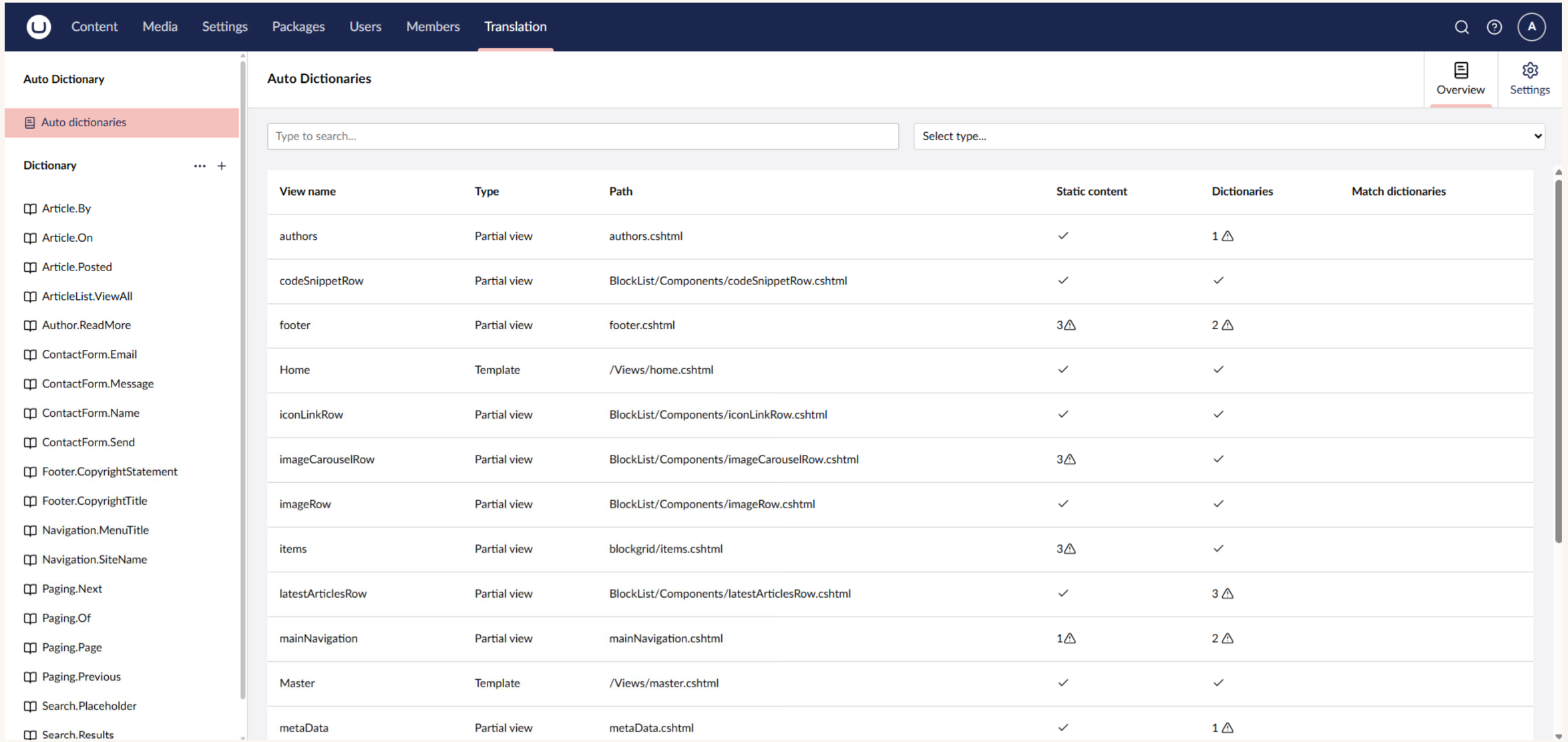


UmbracoNaviHideIcon

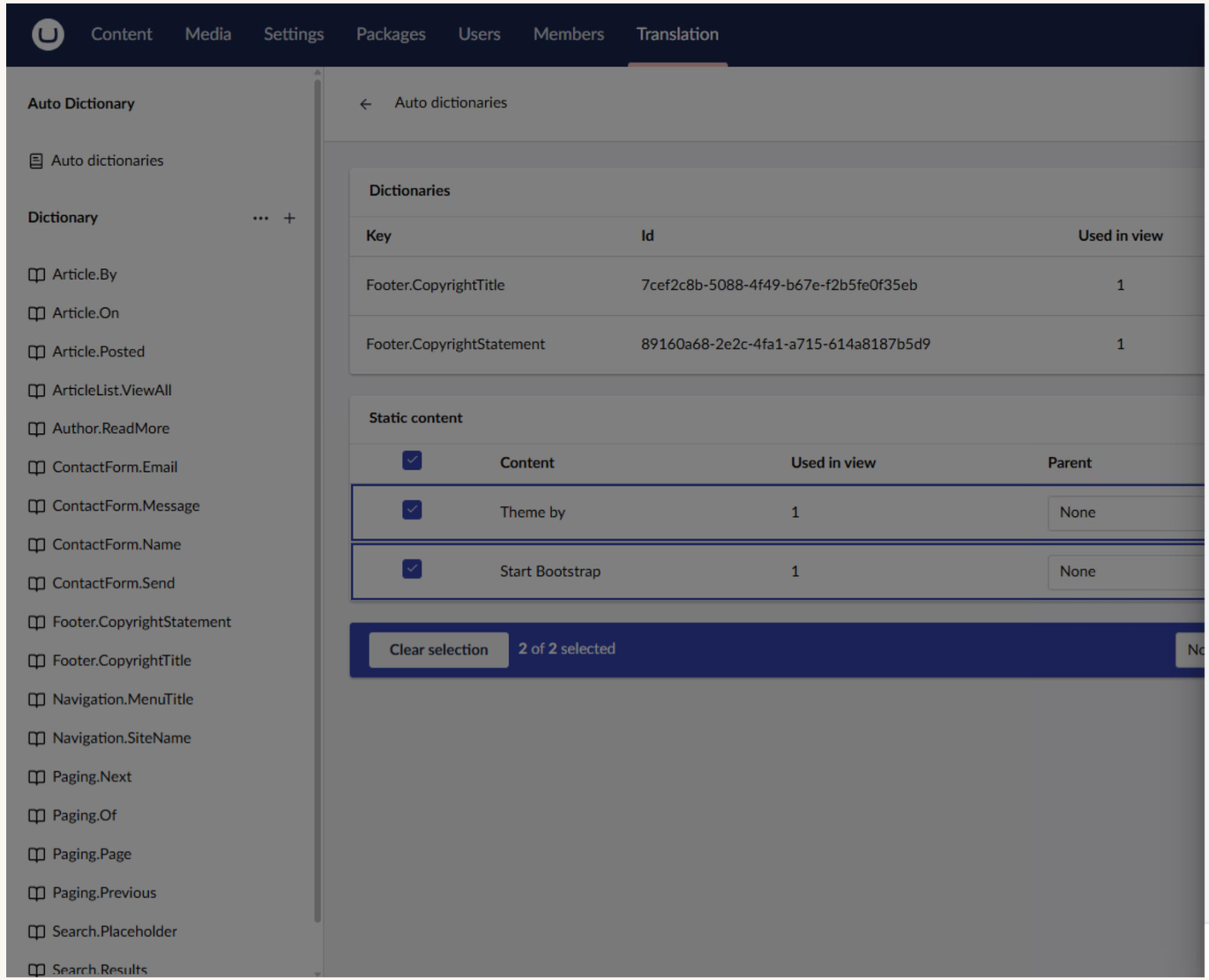
MITT EGET TILLÄGG

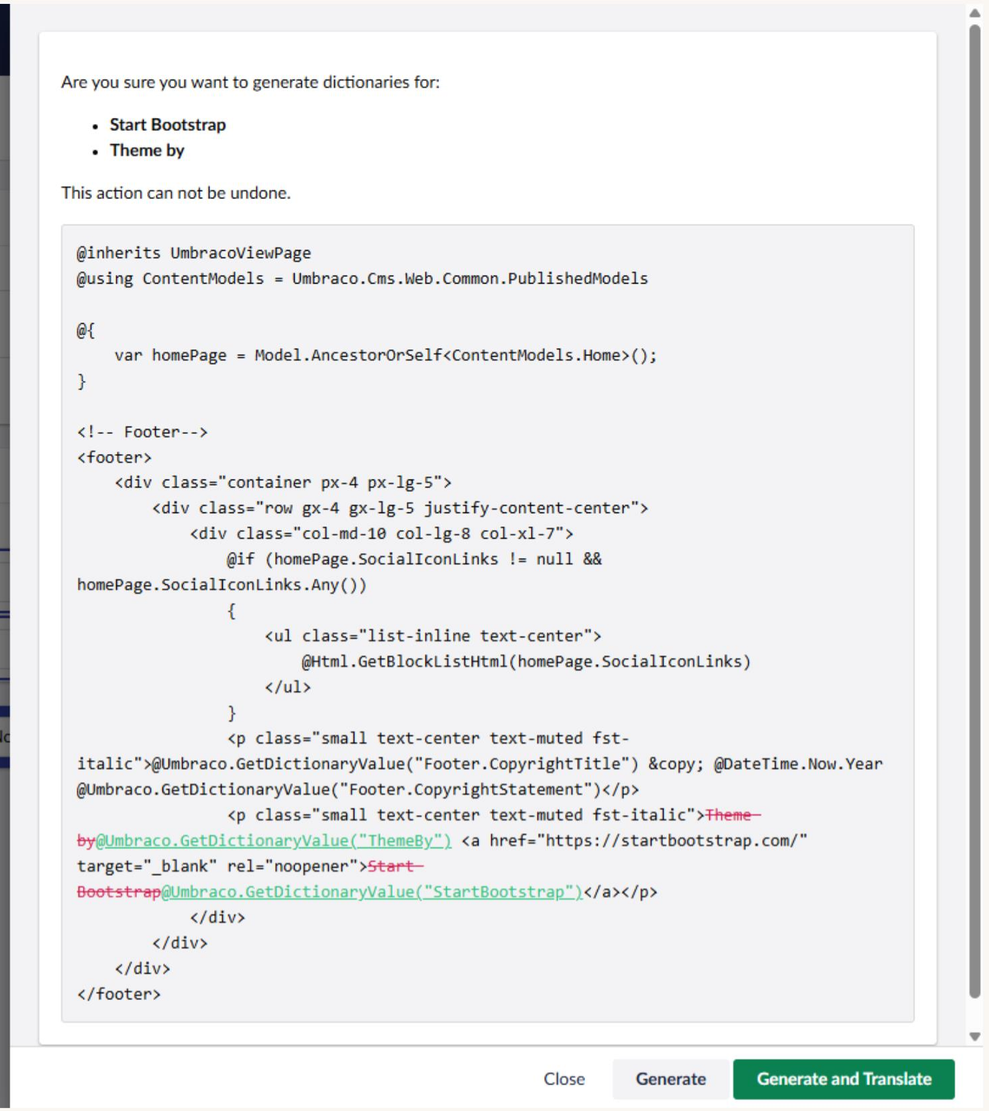
Auto Dictionaries

Auto Dictionaries



Auto Dictionaries





AUTO DICTIONARIES

76

ställen med text

68

av dem hårdkodade

8

av 76 texter var översättningsbara

Hur ska man gå tillväga?

51 språk och varianter

العربية ar

Bosanski bs

Česky cs

Česky (Czechia) cs-cz

Cymraeg cy

Cymraeg (UK) cy-gb

Dansk da

Dansk (Danmark) da-dk

Deutsch de

Deutsch (Deutschland) de-de

Deutsch (Schweiz) de-ch

English (UK) en

English (US) en-us

Español es

Español (España) es-es

Français fr

Français (France) fr-fr

Français (Suisse) fr-ch

עברית he

(ישראל) עברית he-il

Hrvatski hr

Hrvatski (Hrvatska) hr-hr

Italiano it

Italiano (Italia) it-it

Italiano (Svizzera) it-ch

日本語 ja

日本語 (日本) ja-jp

한국어 ko

한국어 (한국) ko-kr

Norsk Bokmål nb

Norsk (Bokmål) nb-no

Nederlands nl

Nederlands (Nederland) nl-nl

Polski pl

Polski (Polska) pl-pl

Português pt

Português (Brasil) pt-br

Română ro

Română (România) ro-ro

Русский ru

Русский (Россия) ru-ru

Svenska sv

Svenska (Sverige) sv-se

Türkçe tr

Türkçe (Türkiye Cumhuriyeti) tr-tr

Українська uk

Українська (Україна) uk-ua

中文 zh

中文（简体，中国） zh-cn

中文（正體，台灣） zh-tw

Tiếng Việt vi

VARIANTER

Varför både en och en-us?

en

English (UK)

colour

en-us

English (US)

color

Samma språk, olika stavning.

VARIANTER

Eller närmare hemma

sv-sk

Svenska (Skåne)

Tuffevann

sv-se

Svenska (Sverige)

Alkohol

```
{
  "name": "AutoDictionarie",
  "extensions": [
    {
      "type": "localization",
      "alias": "autoDictionarie.Localize.En",
      "name": "English",
      "meta": {
        "culture": "en"
      },
      "js": "/App_Plugins/AutoDictionarie/Localization/en.js"
    },
    {
      "type": "localization",
      "alias": "AutoDictionarie.Localize.Ja",
      "name": "Japanese",
      "meta": {
        "culture": "ja"
      },
      "js": "/App_Plugins/AutoDictionarie/Localization/ja.js"
    }
  ]
}
```

UMBRACO-PACKAGE.JSON

Registrera översättningsfilerna

Culture fallback



Culture fallback



```
{
  "name": "AutoDictionarie",
  "extensions": [
    {
      "type": "localization",
      "alias": "autoDictionarie.Localize.En",
      "name": "English",
      "meta": {
        "culture": "en"
      },
      "js": "/App_Plugins/AutoDictionarie/Localization/en.js"
    },
    {
      "type": "localization",
      "alias": "AutoDictionarie.Localize.Ja",
      "name": "Japanese",
      "meta": {
        "culture": "ja"
      },
      "js": "/App_Plugins/AutoDictionarie/Localization/ja.js"
    }
  ]
}
```

UMBRACO-PACKAGE.JSON

Registrera översättningsfilerna

Rekommendation: välj bas-språket

Översättningsfilerna en.js / ja.js

```
export default {
    autoDictionaries: {
        overview: "Overview",
        default_settings: "Default settings",
        general: "General",
        select_type: "Select type...",
        clear_selection: "Clear selection",
        failed_load: "Failed to load view",
        show: "Show...",
        only_has_static_content: "Has static content",

        viewName: "View name",
        type: "Type",
        path: "Path",
        static_content: "Static content",
        dictionaries: "Dictionaries",
        match_dictionaries: "Match dictionaries",
        partial_view: "Partial view",
        key: "Key",
        parent: "Parent",
        used_in_view: "Used in view",
        none: "None",
        translated: "Translated",
        generate: "Generate",
        generate_and_translate: "Generate and Translate",
        generate_x_dictionaries: "Generate ({0}) dictionaries",
        x_of_x_selected: "<strong>{0}</strong> of <strong>{1}</strong> selected",
        with_parent: "with parent",

        translate_item: "Translate: '{0}'",
        fully_translated: "Dictionraies used are fully translated",
        single_fully_translated: "Dictionry item is fully translated",
        not_fully_translated: "Dictionraies used are not fully translated",
        single_not_fully_translated: "Dictionry item is not fully translated",
        no_dictionaries: "There are no dictionaries in this view",
        no_static_content: "There is no static content in this view",
        has_static_content: "This view contain static content",

        failed_to_translate: "Failed to fully translate dictionary item: '{0}'. Check logs for futher details.",
        success_to_translate: "Successfully translated dictionary item: '{0}'",

        failed_to_match: "Failed to match '{0}' to existing dictionary item. Check logs for further details.",
        success_to_match: "Successfully matched '{0}' to existing dictionary item",

        failed_to_add_dictionary: "Failed to add dictionary item(s) to view. Check logs for further details.",
        success_to_add_dictionary: "All dictionaries were created and added to the template successfully!",
```

```
export default {
    autoDictionaries: {
        overview: "概要",
        default_settings: "既定の設定",
        general: "般",
        select_type: "表示タイプを選択する…",
        "clear_selection": "選択を解除",
        failed_load: "ビューの読み込みに失敗しました",
        show: "表示条件…",
        only_has_static_content: "静的コンテンツあり",

        viewName: "ビューの名前",
        type: "表示タイプ",
        path: "パス",
        static_content: "静的コンテンツ",
        dictionaries: "ディクショナリのアイテム",
        match_dictionaries: "ディクショナリと紐付け",
        partial_view: "部分ビュー",
        key: "キー",
        parent: "親",
        used_in_view: "ビューで使用",
        none: "なし",
        translated: "翻訳済み",
        generate: "生成",
        generate_and_translate: "生成して翻訳",
        generate_x_dictionaries: "ディクショナリを({0})件生成",
        x_of_x_selected: "<strong>{0}</strong> / <strong>{1}</strong>が標準",
        with_parent: "親あり",

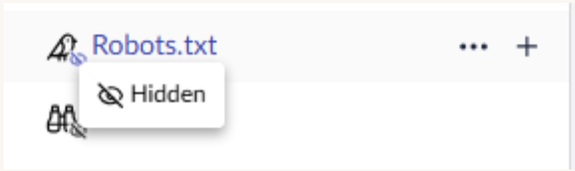
        translate_item: "翻訳:「{0}」",
        fully_translated: "使用されているディクショナリはすべて翻訳済みです",
        single_fully_translated: "ディクショナリのアイテムは翻訳済みです",
        not_fully_translated: "使用されているディクショナリは未翻訳の項目があります",
        single_not_fully_translated: "ディクショナリのアイテムは未翻訳です",
        no_dictionaries: "このビューにはディクショナリがありません",
        no_static_content: "このビューには静的コンテンツがありません",
        has_static_content: "このビューには静的コンテンツがあります",

        failed_to_translate: "ディクショナリのアイテム「{0}」の翻訳に失敗しました。詳細はログを確認してください。",
        success_to_translate: "ディクショナリのアイテム「{0}」を正常に翻訳しました。",

        failed_to_match: "「{0}」を既存のディクショナリのアイテムと紐付けできませんでした。詳細はログを確認してください。",
        success_to_match: "「{0}」を既存のディクショナリのアイテムと紐付けました",

        failed_to_add_dictionary: "ディクショナリのアイテムをビューに追加できませんでした。詳細はログを確認してください。",
        success_to_add_dictionary: "すべてのディクショナリが正常に作成され、テンプレートに追加されました！",
```

UmbracoNaviHideIcon



```
{
  "name": "UmbracoNaviHideIcon",
  "extensions": [
    {
      "type": "localization",
      "meta": {
        "culture": "en",
        "localizations": {
          "umbracoNavihide": {
            "hidden_page": "Hidden"
          }
        }
      }
    },
    {
      "type": "localization",
      "meta": {
        "culture": "ja",
        "localizations": {
          "umbracoNavihide": {
            "hidden_page": "非表示"
          }
        }
      }
    }
  ]
}
```

UMBRACO-PACKAGE.JSON

Bara en översättning?

`umbracoNavihide_hidden_page`

Tre sätt att använda nyckeln

I ETT ATTRIBUT

```
${this.localize.term('autoDictionaries_dashboard_addLanguage')}
```

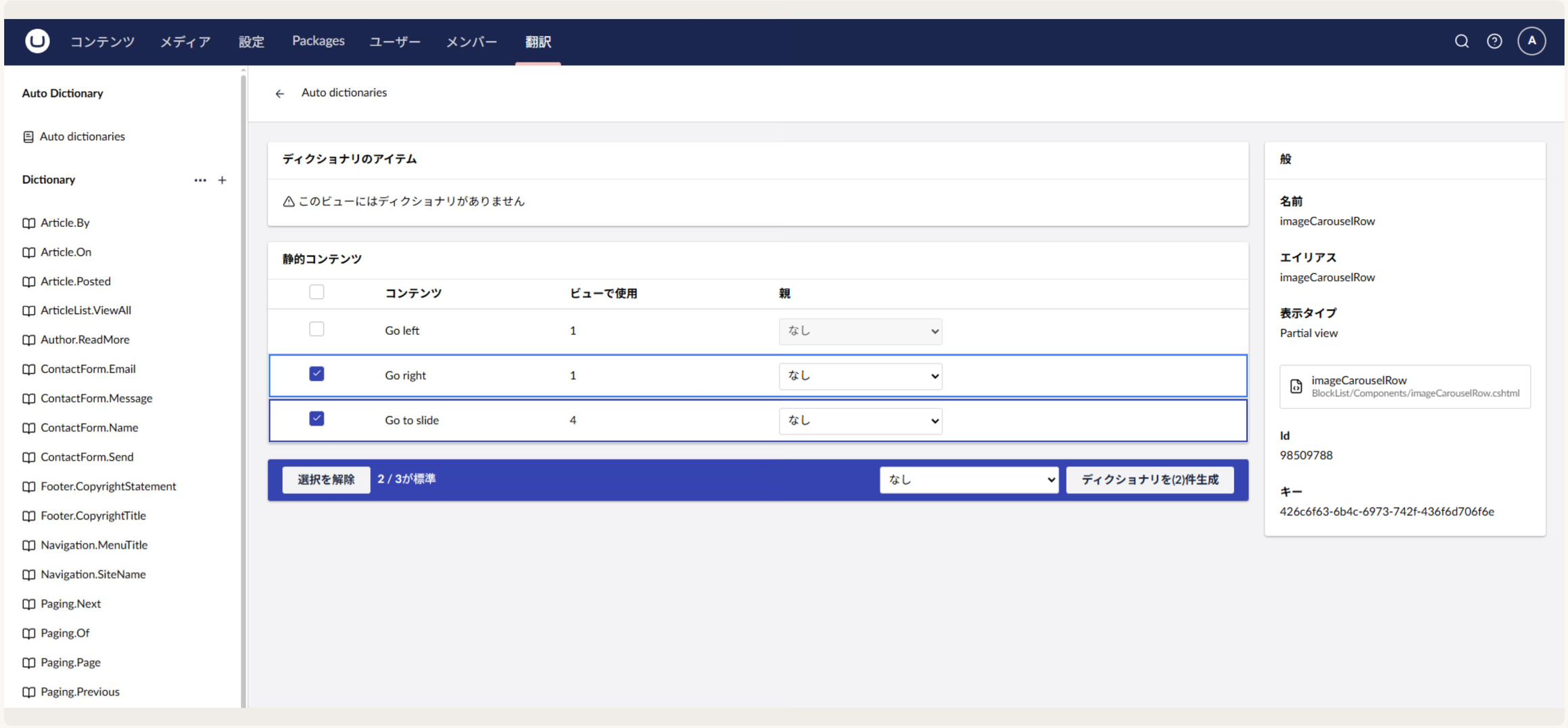
MED PARAMETRAR

```
this.localize.htmlString('#recycleBin_restoreItemTo', this._restoreItemName, this._destinationItemName)
```

DIREKT I MARKUP

```
<umb-localize key="autoDictionaries_generate_and_translate"></umb-localize>
```

Auto Dictionaries Japanska



Hur ser det ut idag?

~237 fler översättningar som används

京都

Om jag hade gått till McDonald's hade restaurangen aldrig vetat varför.

Ingen feedback.

Inget klagomål.

Samma sak gäller för oss.

För mycket engelska i gränssnittet #4712

Open **anonym** öppnade denna issue

anonym

”Vi hade gärna använt detta, men det var för mycket engelska, så vi valde WordPress istället.”

Den issuen kommer aldrig.

Många väljer bara att lämna.

En osynlig statistik vi inte kan mäta

RESTAURANGEN

En kunskapsfråga

De hade inte verktygen att göra menyn tillgänglig.

VI UTVECKLARE

En prioriteringsfråga

Vi har redan kunskapen.

Hårdkoda inte den där texten — lägg den i en localization-nyckel

Det tar några minuter, och det uppskattas mer än ni tror.

Tillsammans skapar vi ett mer tillgängligt ekosystem!

ランツ

ありがとう

Tack!

BLOGG

lantzify.dev

DASHBOARD

umb-localization
.lantzify.dev

GITHUB

github.com/Lantzify

UMBRACO PAKET

marketplace.umbraco.com
/search/lantzify